

# Первинна інформація для осіб, вимушених покинути територію України

## Перебування

Громадяни України можуть перебувати на території Німеччини дні в безвізи. Вони отримують дозвіл на тимчасове перебування в Німеччині відповідно до розділу 11 Закону про перебування (Aufenthaltsgesetz). Біженці, які проживають в Есслінгені, повинні протягом днів з'явитися до реєстраційного офісу міста Есслінген. Реєстрація здійснюється в центрі обслуговування – Сервісний пункт Україна.

## Сервісний пункт Україна

Якщо Ви проживаєте в приватній квартирі у місті Есслінген, зверніться, будь ласка, до сервісного пункту Україна (Servicepoint Ukraine). Там ви зможете отримати наступні послуги міської адміністрації Есслінгена:

- Первинна реєстрація
- Реєстрація за місцем проживання
- Подання заяви на посвідку на проживання
- Подання заяви на отримання фінансової допомоги
- Консультування з соціальних питань

Важливо для виплати допомоги необхідно щоб громадяни України мали рахунок у німецькому банку. Додаткову інформацію можна отримати безпосередньо у відділеннях банків.

## Послуги, які надає місто Есслінген на Некарі

Міський квиток (Stadtpass) надає право на різноманітні знижки в м. Есслінген: дитяча програма, басейни, клуби тощо.

Культурний квиток (Kulturpass) безкоштовний або пільговий вхід на концерти та в музеї, музичні школи, центри освіти та дорослих тощо.

Сімейний квиток землі Баден-Вюртемберг (Landesfamilienpass) дає змогу сім'ям відвідати і палати сади та музеї в Баден-Вюртемберзі безкоштовно або за зниженою ціною ваучери.

Подати заявку можна в Сервісному пункті Україна або за наступним контактом: [buergerservice-soziales@esslingen.de](mailto:buergerservice-soziales@esslingen.de)  
(0711) 3512-2457

## Здоров'я

### Питання щодо медичного забезпечення

Поряд із правом на фінансову допомогу, ви маєте також право на медичну допомогу. Ви отримаете сертифікат про медичне страхування (Krankenschein) і зможете звертатися до лікаря за вашим вибором довіди лікарі в <https://www.kvbawue.de/>).

- Невідкладна медична допомога в клініці Есслінгена: hirschlandstr. 97, 0711-116117
- Клініка невідкладної медичної допомоги для дітей та молоді в Есслінгені тел. 0180-6071100
- Служба швидкої офтальмології і очної допомоги 0711-355993
- Служба невідкладної стоматології і очної допомоги 0711-7877755
- <https://aerzte-am-werk.de/>

У разі потреби у невідкладній медичній допомозі, зверніться, будь ласка, безпосередньо до відділення невідкладної медичної допомоги і клініки Есслінгена

### Піклування про російськомовних лікарів в Есслінгені

- Allgemeinmedizin  
Dr. med Igor Blinov  
Plochingenstr. 9  
73730 Esslingen  
Telefon: 0711 316 1313
- Allgemeinmedizin  
Dr. med Elena Samorej  
Schurwaldstr. 19  
73734 Esslingen  
Telefon: 0711 3451444
- Innere Medizin:  
R. Simonenko, MVZ  
Wäldenbronnerstr. 25  
73732 Esslingen  
Telefon 0711 568736

### Вакцинація

Щеплення від коронавірусу та інформацію щодо вакцинації можна отримати в таких місцях

- <https://www.malteser-neckar-alb.de/impfen>
- <https://www.impftestambulanz.de/esslingen/>
- Інформація щодо вакцинації від Інституту Роберта Коха  
<https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Downloads-COVID-19/Aufklaerungsbogen-Ukrainisch.pdf>

### **Консультації психолога та допомога вагітним**

- Центр психологічного консультування для сім'ї та молоді  
Psychologische Beratungsstelle für Familie und Jugend  
Pulverwiesen 11, 73728 Esslingen  
tel.: 0711 3902 42671  
E-Mail: psychoes@lra-es.de
- Невідкладна психосоціально-перша допомога Вашій душі  
Psychosoziale Notfall Versorgung – Erstversorgung für ihre Seele: DRK Esslingen  
Teckstr. 52, 73734 Esslingen  
Martin Schmid  
tel.: 0711 39005 - 730  
E-Mail: m.schmid@drk-esslingen.de
- Допомога вагітним жінкам у надзвичайних ситуаціях Федеральний фонд матері та дитини  
захист ненародженого життя. <https://www.bundesstiftung-mutter-und-kind.de/>
- Соціальна служба католицьких жінок – консультації для вагітних  
Sozialdienst katholischer Frauen e.V., Schwangerschaftsberatung  
Mettinger Str. 123  
73728 Esslingen am Neckar  
<https://www.skf-stuttgart.de/>  
schwangerschaftsberatung.es@skf-drs.de  
(0711) 396954-50
- Соціально-психіатрична служба у м. Есслінген Консультативні послуги щосередини з години  
Sozialpsychiatrischer Dienst Esslingen  
ein niederschwelliges Beratungs- und Begleitangebot jeden Mittwoch, von 14 bis 16 Uhr  
Fleischmannstr. 7 · 73728 Esslingen am Neckar  
Telefon 07 11 / 35 12-24 51  
gpv@esslingen.de
- Об'єднання Діаконії в районі Есслінген, центр психологічної допомоги та консультацій для вагітних  
Kreisdiakonieverband im Landkreis Esslingen , Beratungs- und Hilfezentrum, psychologische  
Beratungsstelle, Schwangeren und Schwangerschaftskonfliktberatung  
<https://www.kreisdiakonie-esslingen.de/>  
schwangerenberatung.es@kdv-es.de  
0711 342157-100  
Тут у вас є можливість подати заявку на отримання речей першої необхідності для новонародженої дитини
- Телефон довіри щодо насильства щодо жінок: 0800 0116 016
- Гаряча лінія щодо сексуального насильства: 0800 2255 530
- Довідкова лінія для вагітних які потребують допомоги: 0800 4040 020

## Мова

### **Інтеграційні курси та орієнтаційний курс в центрі освіти для дорослих (Volkshochschule)**

Орієнтаційний курс німецької мови з відкритою ігровою групою для дітей від 2 до 6 років проходить в центрі освіти для дорослих (Volkshochschule Esslingen ) за адресою Heilbronnerstr. 50

Інформація з приводу часу проведення курсу тут <https://www.vhs-esslingen.de/>

Після реєстрації в Сервісному пункті Україна ви маєте право взяти участь в інтеграційному та орієнтаційному курсі німецької мови. Заявки на курси мають бути подані до Федерального управління у справах міграції та біженців (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge). Відповідні заявки можна отримати на веб-сайті управління у Сервісному пункті Україна або в центрі освіти для дорослих (Volkshochschule).

Особистий запис на курс за адресою: Volkshochschule Esslingen Mettingerstr. 125.

Актуальні години прийому дивіться на сайті: <https://www.vhs-esslingen.de/>  
Для реєстрації на курс з собою необхідно мати документи, що посвідчують особу.

## Корисна інформація

### **Перекладачі-волонтери в Есслінгені**

Перекладачі-волонтери надають допомогу і супровід під час різних прийомів та зустрічей (прийоми в державних службах та установах, прийом у лікаря, школі тощо).

Запит та контакти за адресою  
migration-integration@esslingen.de  
(0711) 3512-2876

### **Можливість здійснення дешевих покупок**

Магазин Carisatt - продукти харчування  
Neckars. 21, 73728 Esslingen  
0711 3510142

Магазин Diakonie меблі дитячий одяг іграшки  
Küferstr. 13/1, 73728 Esslingen  
0711 3006152

Diakonieladen - жіночий та чоловічий одяг  
Otilienplatz 13, 73728 Esslingen  
0711-355200

Безкоштовні продукти харчування – Foodsharing Fairteiler – за адресами

- Friedensstrasse 6 in 73728 Esslingen (vor der Friedenskirche)
- Flandenstrasse (Bushaltestelle gegenüber der Fachhochschule), 73732 Esslingen

## **Робота і освіта**

Консультації та допомога:

- IHK – Industrie- und Handelskammer:  
Frau Monika Brucklacher  
Fabrikstr. 1 | 73728 Esslingen  
0711 39007 8334  
[monika.brucklacher@stuttgart.ihk.de](mailto:monika.brucklacher@stuttgart.ihk.de)

## **Інша важлива інформація за посиланнями:**

<https://handbookgermany.de/ru.html>

<https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-ua>